

# PetrolMaster 240-10-10 B

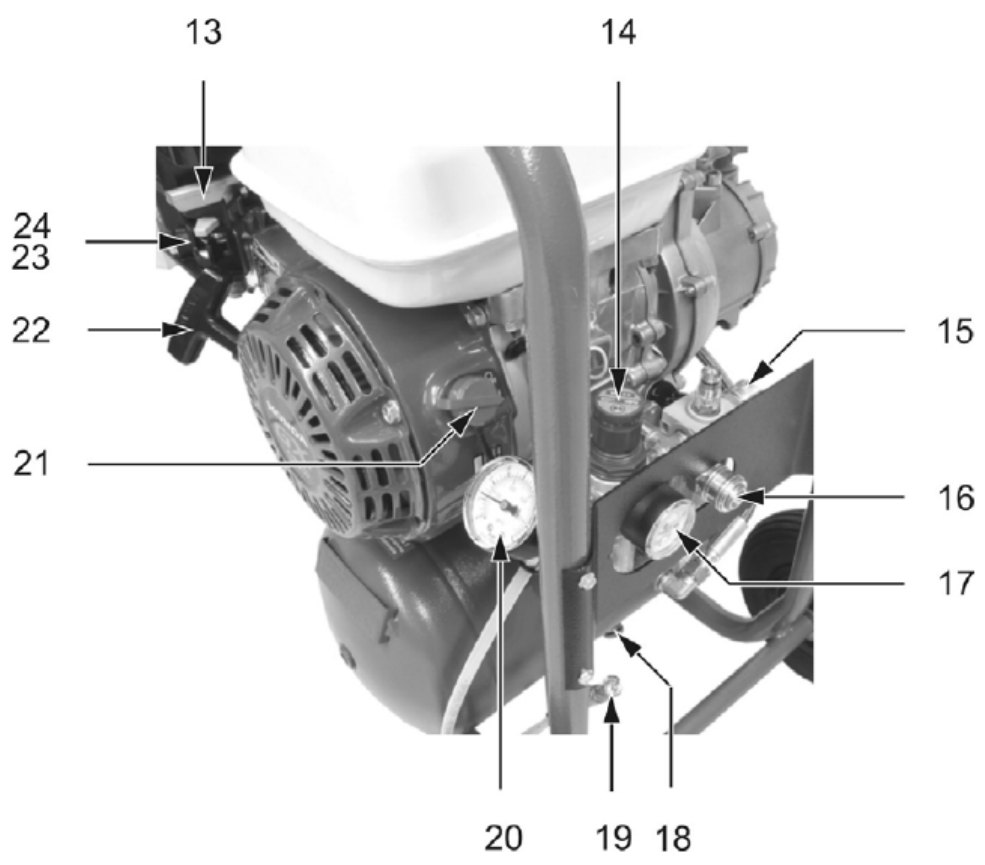
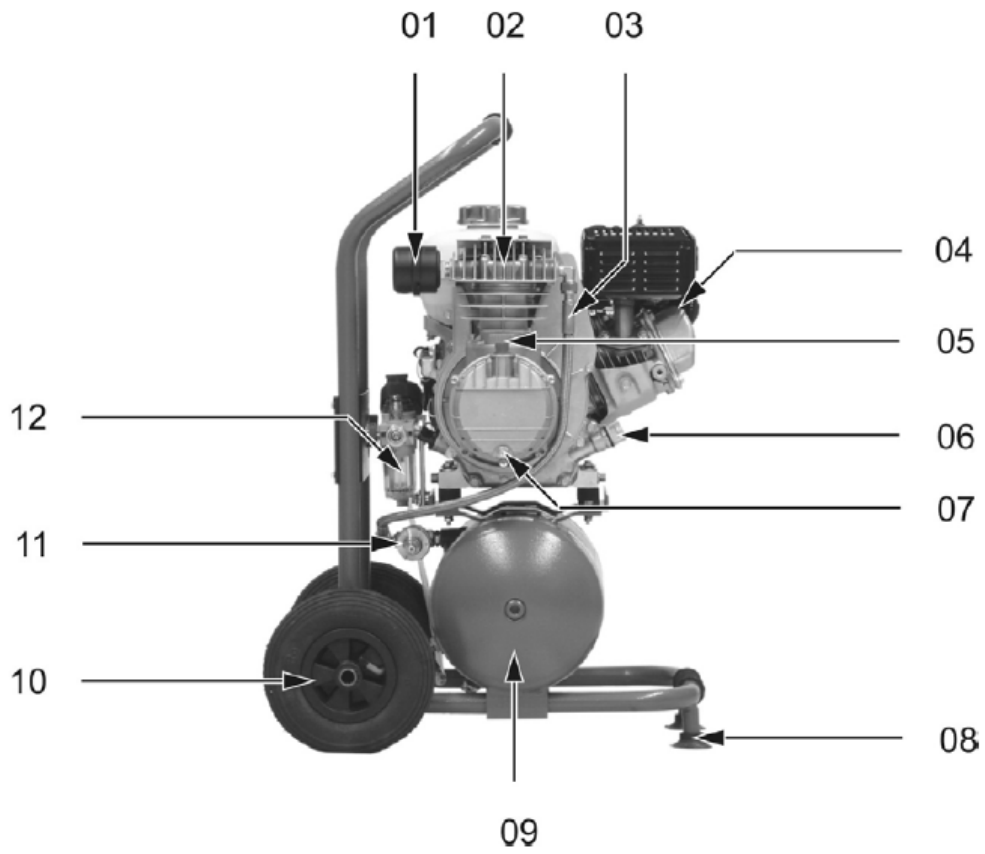
A 444 001

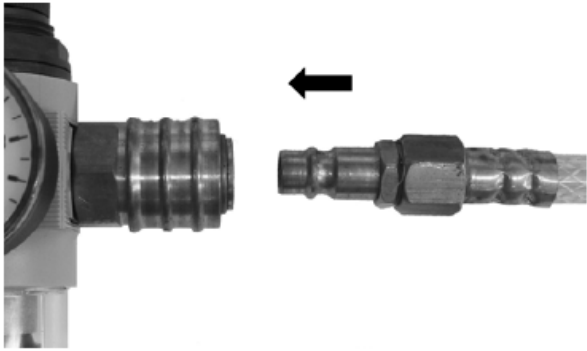


---

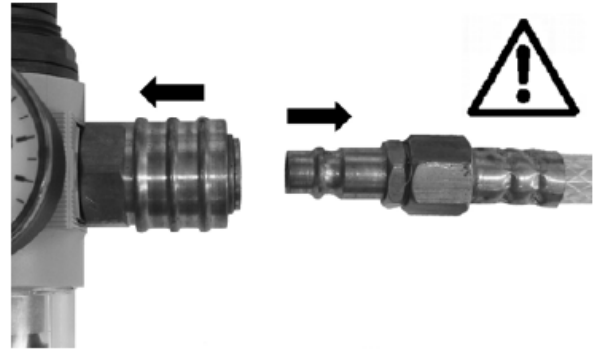
Oryginalna instrukcja obsługi sprężarki







**1a**



**1b**



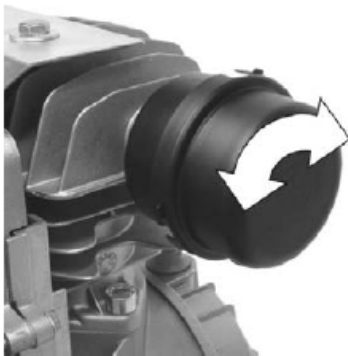
**2a**



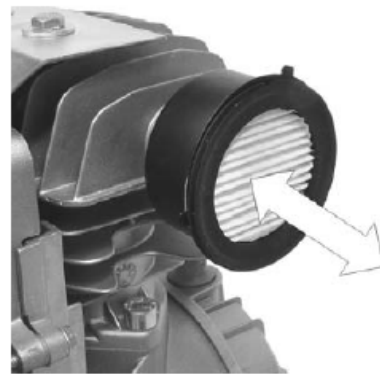
**2b**



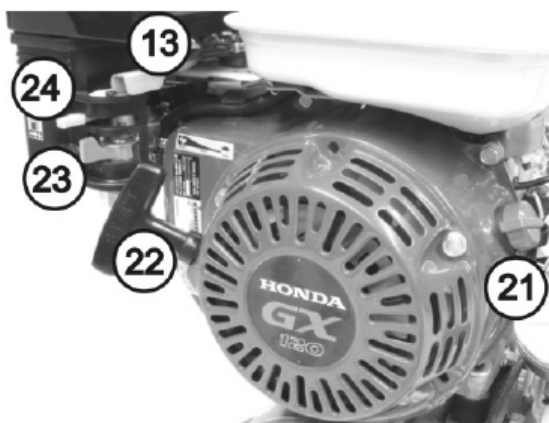
**2c**



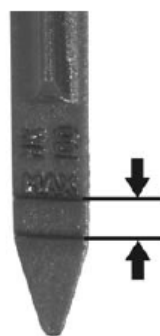
**3a**



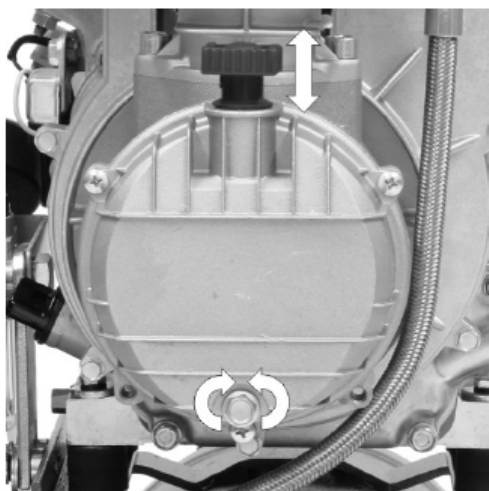
**3b**



4



5



6



7



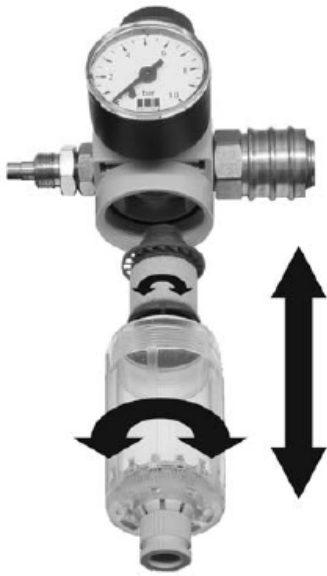
**8a**



**8b**



**8c**



**9**



**10a**



**10b**

## POLSKI

### Spis treści

1. Wskazówki ogólne .....	6
1.1 Symbole .....	7
2. Zakres dostawy .....	8
3. Dołączone dokumenty .....	8
4. Dane techniczne .....	8
5. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	9
6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..	9
7. Budowa .....	10
8. Sposób funkcjonowania .....	10
9. Uruchamianie .....	10
9.1 Warunki w miejscu ustawienia ...	10
9.2 Transport .....	11
9.3 Przed pierwszym uruchomieniem	11
9.4 Napełnianie naolejacza .....	11
9.5 Ustawianie naolejacza .....	11
10. Praca .....	12
10.1 Użycie .....	12
10.2 Pobór sprężonego powietrza .....	12
10.3 Jednostka konserwacyjna .....	12
10.4 Ustawianie ciśnienia roboczego ..	12
10.5 Po użyciu .....	13
11. Konserwacja .....	13
11.1 Przed podjęciem czynności serwisowych .....	13
11.2 Czyszczenie filtra ssącego agregatu sprężarki .....	13
11.3 Kontrolowanie poziomu oleju w agregacie sprężarki .....	13
11.4 Wymiana/uzupełnianie oleju a gregacie sprężarki .....	13
11.5 Spust kondensatu ze zbiornika ciśnieniowego .....	14
11.6 Spust kondensatu z reduktora ciśnienia z filtrem .....	14
11.7 Czyszczenie filtra .....	14
11.8 Czyszczenie sprężarki .....	14
11.9 Kontrola złączy .....	14
12. Wyłączanie .....	15
12.1 Ponowne uruchomienie .....	15
12.2 Utylizacja zużytego urządzenia...	15
13. Usuwanie nieprawidłowości .....	15
14. Tabela konserwacji .....	17
15. Kontrole sprężarki .....	19
16. Warunki gwarancji .....	19
17. Wyposażenie .....	19
18. Deklaracja zgodności z normami WE..	19

### 1. Wskazówki ogólne

Zalecamy: kontroli, regulacji oraz konserwacji sprężarki powinna dokonywać zawsze ta sama osoba lub delegowani przez nią przedstawiciele, a ponadto prace te powinny być dokumentowane w książce konserwacji. W przypadku pytań prosimy o podawanie numeru seryjnego, numer artykułu oraz oznaczenia sprężarki.

Jeśli sprężarka eksploatowana jest poza terenem Niemiec, w kwestii jej eksploatacji mogą obowiązywać inne przepisy ustaw i rozporządzeń niż wymienione w niniejszej instrukcji obsługi (np. dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji).

#### **Jakie czynności i warunki są absolutnie konieczne:**

Przed rozpoczęciem eksploatacji sprężarki należy zapoznać się ze sposobem jej szybkiego wyłączenia oraz doprowadzania całej instalacji sprężarki do stanu bezciśnieniowego.


#### **Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!**

#### **Przeczytać instrukcję obsługi!**



Użytkownik (właściciel / osoba odpowiedzialna) zobowiązany jest do przestrzegania instrukcji obsługi oraz do poinstruowania wszystkich użytkowników urządzenia na temat zasad jego eksploatacji zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Co roku należy przeprowadzać szkolenie w tym zakresie.

## 1.1 Symbole



**Uwaga:** symbole należy traktować z najwyższą uwagą!

Symbol	Hasło	Stopień zagrożenia	Skutki nieprzestrzegania
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	bezpośrednie zagrożenie	śmierć, ciężkie obrażenia
	<b>OSTRZEŻENIE</b>	możliwe zagrożenie	śmierć, ciężkie obrażenia
	<b>OSTROŻNIE</b>	możliwa sytuacja niebezpieczna	lekkie obrażenia
	<b>UWAGA</b>	możliwa sytuacja niebezpieczna	straty materialne

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa na sprzęzarce

Symbol	Znaczenie	Skutki nieprzestrzegania
	Przeczytać instrukcję obsługi!	obrażenia fizyczne lub śmierć osoby obsługującej
		uszkodzenie sprężarki
		niewłaściwa obsługa sprężarki
	Uwaga, gorąca powierzchnia!	oparzenie w przypadku dotknięcia powierzchni

### Dalsze wskazówki na sprzęzarce

Symbol	Znaczenie
 	Pozbawione oleju / zaolejone sprężone powietrze

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa znajdują się na silniku benzynowym: patrz instrukcja obsługi napędu benzynowego.

## 2. Zakres dostawy

- Sprężarka
- Instrukcja obsługi sprężarki
- Dodatkowe instrukcje (patrz rozdział 3)
- Karta gwarancyjna
- 2 koła, 2 stopki z gumowymi przyssawkami

## 3. Dołączone dokumenty

- Lista części zamiennych
- Dokumenty dołączone do zbiornika ciśnieniowego
- Dokumenty dołączone do napędu benzynowego

## 4. Dane techniczne

Wydajność ssawna	230	l/min
Wydajność wyjściowa	140	l/min
Moc napędowa	2,2	kW
Maksymalna robocza prędkość obrotowa	3400	obr/min
Końcowe ciśnienie sprężania	10	bar
Pojemność zbiornika	10	l
Maksymalne dopuszczalne nadciśnienie robocze w zbiorniku	10	bar
Ilość oleju w agregacie sprężarki <sup>1)</sup>	0,1	l
Moc akustyczna L <sub>WA</sub> wg DIN EN ISO 3744 (Dyrektywa 2000/14/WE)	97	dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>PA</sub> 4 (w odległości 4 m)	79	dB(A)
Zwykła benzyna	97	oktanów
Zużycie benzyny	ok. 2	l/h
Pojemność zbiornika benzyny	2	l
Wymiary szer. x głęb. x wys.	505 x 445 x 725	mm
Ciężar	31	kg

<sup>1)</sup> Pierwsze napełnienie: olej mineralny, do 10<sup>0</sup>C. Poniżej 10<sup>0</sup>C stosować olej syntetyczny.

Zmiany techniczne zastrzeżone. Ilustracje mogą różnić się od oryginału.

Stan z czerwca 2007.



## 5. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Sprężarka PetrolMaster 240-10-10 B jest przenośną, smarowaną olejem sprężarką tłokową, która nadaje się do wytwarzania sprężonego powietrza o ciśnieniu do 10 bar. Nie wolno używać sprężarki do wytwarzania wyższego ciśnienia sprężania, niż 10 bar.

Sprężone powietrze wytworzone przez sprężarkę nadaje się wyłącznie do zasilania pneumatycznych narzędzi wykorzystywanych w rzemiośle i przemyśle.

Nie wolno stosować go w obszarach produkcji środków farmaceutycznych i artykułów spożywczych. Nie wolno go również wdychać. Każdy inny rodzaj zastosowania należy uzgodnić z producentem.

Sprężarka jest napędzana przez napęd benzynowy i pracuje niezależnie od sieci elektrycznej.

## 6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Efekt pulsującego przewodu przy otwieraniu szybkozłączki.

→ Przytrzymać przewód ciśnieniowy!

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

→ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Podczas pracy sprężarki silnie nagrzewają się silnik, wydech, agregat i przewód pneumatyczny.

### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo eksplozji!

Zagrożenie dla życia!

→ Nie użytkować urządzenia w obszarach zagrożonych wybuchem!

### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia spalinami!

→ Nie użytkować urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach!

## OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu!

→ Zakładać nauszники przeciwhałasowe! Uwzględnić zakłócenia w komunikacji!

- Użytkownik ma obowiązek zapewnić prawidłową eksploatację sprężarki.
- Należy przestrzegać zaleceń osobnej instrukcji obsługi zbiornika i napędu benzynowego.
- Nie dopuszczać dzieci i zwierząt domowych do obszaru eksploatacji sprężarki.
- Sprężarki mają prawo obsługiwać i konserwować jedynie przeszkolone osoby. Naprawy mogą przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowani specjaliści (firmy Schneider Druckluft GmbH lub serwisu w Jankach k. Warszawy).
- Nie wolno wykonywać przy sprężarce żadnych manipulacji, napraw awaryjnych czy działań mających na celu zmianę jej przeznaczenia.
- Nie wolno demontować urządzeń zabezpieczających ani dokonywać przy nich żadnych manipulacji. Nie należy zmieniać na zaworze bezpieczeństwa wartości ustawionego fabrycznie ciśnienia upustowego.
- Nie wolno przestawiać regulacji biegu jałowego.
- Sprężarkę należy transportować tylko w stanie bezciśnieniowym.
- Przed napełnieniem zbiornika paliwa należy bezwzględnie wyłączyć napęd benzynowy i schłodzić silnik.

Oдноśnie wszystkich prac konserwacyjnych i napraw obowiązują następujące zasady:

Przed rozpoczęciem pracy wyłączyć napęd benzynowy (patrz rozdział 10.1) i schłodzić sprężarkę. Następnie

zniwelować ciśnienie w całej instalacji sprężarki. Wyjąć kabel zapłonowy ze świecy zapłonowej.

- Nie stosować do zasysania gazów palnych, żrących lub toksycznych.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Nie wolno użytkować sprężarki bez filtra ssącego.

## 7. Budowa

- 01 filtr ssący agregatu sprężarki
- 02 agregat sprężarki
- 03 przewód łączący
- 04 silnik napędowy Honda GX 120
- 05 bagnet do pomiaru poziomu oleju
- 06 bagnet do pomiaru poziomu oleju w silniku napędowym
- 07 śruba spustowa oleju
- 08 stopka z gumową przyssawką
- 09 zbiornik
- 10 koło
- 11 zawór przelewowy
- 12 naolejacz
- 13 dźwignia gazu
- 14 reduktor ciśnienia z filtrem
- 15 szybkozłączka dla zaolejonego sprężonego powietrza
- 16 szybkozłączka dla pozbawionego oleju sprężonego powietrza
- 17 manometr (ciśnienie robocze)
- 18 śruba spustowa kondensatu
- 19 zawór bezpieczeństwa
- 20 manometr (ciśnienie w zbiorniku)
- 21 wyłącznik silnikowy
- 22 uchwyt linki startowej
- 23 kurek paliwa
- 24 dźwignia ssania

## 8. Sposób funkcjonowania

Silnik napędowy (poz. 04) tworzy wraz z agregatem sprężarki (poz. 02) blok sprężający. Poprzez filtr ssący (poz. 01), który służy również jako tłumik

hałasu, zasysane jest powietrze z otoczenia i sprężane w cylindrze. Sprężone powietrze, poprzez wbudowany w głowicy cylindra zawór ciśnieniowy, przedostaje się do przewodu łączącego (poz. 03) i następnie poprzez zawór przepływowy (poz. 11) przepływa do zbiornika (poz. 09). Sprężarka pracuje w trybie ciągłym. Po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia 10 bar zawór przelewowy otwiera się i następuje spust nadmiaru sprężonego powietrza. W tej fazie roboczej agregat sprężarki i napęd benzynowy pracują dalej bez obciążenia. W wyniku poboru sprężonego powietrza spada ciśnienie w zbiorniku, przy ciśnieniu ok. 8 bar zawór przelewowy zamyka się. Zachodzi ponownie zapotrzebowanie sprężonego powietrza w zbiorniku.

## 9. Uruchamianie

### 9.1 Warunki w miejscu ustawienia



#### **OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo eksplozji!  
Zagrożenie dla życia!

→ Nie użytkować urządzenia w obszarach zagrożonych wybuchem!

#### **OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo zatrucia spalinami!  
→ Nie użytkować urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach!

- Sprężarkę należy eksploatować tylko w pomieszczeniach wolnych od pyłu i suchych.
- Temperatura otoczenia sprężarki nie może być niższa niż +5 °C ani wyższa niż +35 °C.
- Podłoże, na którym ustawiona jest sprężarka, musi być równe.
- Minimalna odległość od budynków i przedmiotów wynosi 1 m.

- Nie stosować do zasysania gazów palnych, żrących lub toksycznych.

## 9.2 Transport

Sprężarkę wolno transportować wyłącznie w stanie bezcisnieniowym. Przed przemieszczeniem sprężarki należy sprawdzić, czy uchwyt jest dobrze przymocowany.

### Pojazdami:

- Transportować sprężarkę w pozycji stojącej.
- Zabezpieczyć sprężarkę przed przypadkowym przemieszczeniem.

## 9.3 Przed pierwszym użyciem

1. Przed pierwszym użyciem przeczytać i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
2. Dokonać oględzin urządzenia.
3. Opakowanie zachować przez okres gwarancji, przechowując je w odpowiednim miejscu. Następnie należy przekazać opakowanie właściwej firmie lub instytucji zajmującej się utylizacją odpadów.
4. Sprawdzić poziom oleju w sprężarce (patrz rozdział 11.3).
5. Wyjąć zaślepki transportowe na kadłubie silnika i włożyć dołączony bagnet do pomiaru poziomu oleju (ilustracja 6).
6. Zamontować koła i stopki z gumowymi przyssawkami.

## 9.4 Napełnianie naolejacza

Używać wyłącznie rodzajów oleju dopuszczonych do stosowania jako środki smarne dla narzędzi i urządzeń pneumatycznych (nr art. B 770 000).

1. Zniwelować ciśnienie w całej instalacji sprężarki.
2. Odkręcić zbiornik oleju od naolejacza ruchem przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

3. Zbiornik oleju naolejacza napełniać olejem maksymalnie do ok. 75% pojemności.
4. Przykręcić zbiornik oleju ruchem zgodnym z ruchem wskazówek zegara do naolejacza (ilustracja 10a).

## 9.5 Ustawianie naolejacza

1. Obrócić śrubę regulacyjną w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara. Śruba regulacyjna obraca się w plastikowym stożku, w którym jest osadzona; śrubę należy dokręcać z wyczuciem. Następnie odkręcić śrubę o jeden do półtora obrotu (ilustracja 10b). W ten sposób przeprowadzone zostaje ustawienie podstawowe.
2. Skontrolować ustawienie: użyć przewodu ciśnieniowego o długości 10 m i pistoletu wydmuchowego. Początkowo wydmuchiwać z większą mocą, aby przewód wypełnił się olejem. Wydmuchiwać powietrze na kartkę papieru. Po krótkiej chwili na papierze powinny pojawić się ślady oleju. Na górnym wzierniku naolejacza podczas pracy z mgłą olejową musi być widoczne skapywanie oleju.
3. W zależności od zużycia sprężonego powietrza może być ewentualnie konieczne dodatkowe wyadjustowanie. Przeprowadzać regularne kontrole.

Należy przestrzegać zasady, że przewody ciśnieniowe dla mgły olejowej nie mogą być dłuższe niż 10 m, gdyż w przeciwnym razie olej osadza się wewnątrz przewodu i nie dociera do narzędzia. Jeżeli przewód musi mieć długość powyżej 10 m, zalecamy użycie dodatkowego naolejacza przewodowego.

## 10 Praca

### 10.1 Użycie

1. Skontrolować poziom paliwa i oleju w silniku benzynowym.
2. Doprowadzić zbiornik do stanu bezciśnieniowego.
3. Podłączyć przewód pneumatyczny do szybkozłączki sprężarki. Patrz rozdział 10.2. Następnie podłączyć narzędzie pneumatyczne.

### Uruchamianie napędu benzynowego

1. Ustawić kurek paliwa (poz. 23) na ON.
2. Przy zimnym silniku przesunąć dźwignię ssania (poz. 24) w lewo.
3. Ustawić włącznik silnika (poz. 21) na ON.
4. Przesunąć dźwignię gazu na 1/3 z MIN. na MAX.
5. Mocno pociągnąć za linkę startową (poz. 22).
6. Stopniowo przesunąć dźwignię ssania prawo w trakcie rozgrzewania się silnika.
7. Sprężarka napełnia zbiornik i jest gotowa do użycia.  
(Ilustracja 4)

### Zatrzymywanie napędu benzynowego / wyłączenie sprężarki

1. Przesunąć dźwignię gazu na MIN.
2. Ustawić włącznik silnika na OFF.
3. Zakręcić kurek paliwa (w lewo).

### 10.1 Pobór sprężonego powietrza

Podłączanie przewodu pneumatycznego

Wcisnąć złączkę wtykową przewodu pneumatycznego w szybkozłączkę. Zablokowanie następuje automatycznie (ilustracja 1a).

### 10.3 Jednostka konserwacyjna

Mgła olejowa potrzebna jest do prac ze zszywaczami/gwoździarkami, młotami dłutującymi, wkrętarkami udarowymi itp. Do piaskowania, pompowania opon i wydmuchiwania używa się czystego sprężonego powietrza. Zaleca się używanie oddzielnych przewodów ciśnieniowych do poboru czystego sprężonego powietrza i mgły olejowej. W celu lepszego rozróżnienia szybkozłączki mają różne nalepki: przekreślony pojemnik z olejem dla czystego sprężonego powietrza, nie przekreślony pojemnik z olejem dla mgły olejowej.

### 10.4 Ustawianie ciśnienia roboczego

Ciśnienie robocze ustawia się na reduktorze ciśnienia (poz. 14). Na manometrze (poz. 17) reduktora ciśnienia można odczytać ustawioną wartość ciśnienia roboczego.

1. Najpierw należy zwolnić blokadę poprzez pociągnięcie do góry pokrętła nastawczego (ilustracja 2a).
2. Obracając pokrętło w kierunku ruchu wskazówek zegara (+), zwiększa się ciśnienie robocze. Obracając pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (-) uzyskuje się zmniejszenie ciśnienia roboczego (ilustracja 2b).
3. Poprzez wciśnięcie pokrętła nastawczego do dołu zabezpiecza się reduktor ciśnienia przed niezamierzoną zmianą ustawienia (ilustracja 2c).

Należy zwrócić uwagę na dane dotyczące zużycia sprężonego powietrza oraz wielkości ciśnienia roboczego podane w instrukcjach obsługi stosowanych narzędzi i urządzeń pneumatycznych.

## 10.5 Po użyciu

1. Wyłączyć silnik benzynowy (patrz rozdział 10.1) i schłodzić sprężarkę.
2. Doprowadzić całą instalację sprężarki do stanu bezciśnieniowego.

### Otwarcie szybkozłączki



#### ZAGROŻENIE

Efekt pulsowania przewodu ciśnieniowego przy otwarciu szybkozłączki.

→ Przytrzymać przewód ciśnieniowy!

1. Otworzyć szybkozłączkę poprzez przesunięcie do tyłu zewnętrznego pierścienia złączki.
2. Wyciągnąć szybkozłączkę ze złączki wtykowej (ilustracja 1b).
3. W razie potrzeby wyczyścić sprężarkę (patrz rozdział 11.8).
4. Doprowadzić sprężarkę do stanu bezciśnieniowego (patrz rozdział 11.1).
5. Odtransportować sprężarkę do miejsca przechowywania (patrz rozdział 9.2).
6. Złożyć sprężarkę do przechowania (rozdział 12).

## 11. Konserwacja

### 11.1 Przed podjęciem czynności serwisowych

1. Wyłączyć silnik benzynowy (patrz rozdział 10.1) i schłodzić sprężarkę.
2. Zniwelować ciśnienie w całej instalacji sprężarki: np. przy użyciu pistoletu wydmuchowego podłączonego do sprężarki całe ciśnienie zostaje wypuszczone ze zbiornika.
3. Wyciągnąć kabel zapłonowy ze świecy zapłonowej.

### 11.2 Czyszczenie filtra ssącego agregatu sprężarki

1. Odkręcić filtr ssący, wyjąć wkład filtra.
2. Wkład filtra należy przedmuchać za pomocą pistoletu nadmuchowego, względnie wymienić na nowy.
3. Założyć filtr ssący (ilustracje 3a, 3b).

### WSKAZÓWKA

Nie przedmuchiwać otworu zasysającego. Nie mogą dostać się do niego żadne ciała obce.

Nigdy nie eksploatować sprężarki bez filtra ssącego.

### 11.3 Kontrolowanie poziomu oleju w agregacie sprężarki

1. Wyjąć bagnet do pomiaru poziomu oleju (ilustracja 6).
2. Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby skorygować (ilustracja 5).
3. Z powrotem włożyć bagnet do pomiaru poziomu oleju.

W przypadku bardzo niekorzystnych warunków eksploatacji może zdarzyć się, że kondensat dostanie się do oleju. Rozpoznaje się to po mlecznym zabarwieniu oleju. W takim przypadku należy dokonać natychmiastowej wymiany oleju.

### 11.4 Wymiana / uzupełnianie oleju

Stary olej należy usuwać w sposób zgodny z wymogami dbałości o środowisko.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Gorący olej!

→ Założyć rękawice i okulary ochronne!

1. Włączyć sprężarkę, żeby się rozgrzała.
2. Wyłączyć sprężarkę (patrz rozdział 10.1).
3. Wyjąć bagnet do pomiaru poziomu oleju.

4. Podstawić odpowiednie naczynie na zużyty olej pod śrubę spustu oleju.
5. Odkręcić śrubę spustu oleju.
6. Całkowicie spuścić zużyty olej.
7. Dokręcić śrubę spustu oleju.
8. Wlać wymaganą ilość oleju.
9. Sprawdzić poziom oleju (patrz rozdział 11.3), skorygować w razie potrzeby.
10. Z powrotem włożyć bagnet do pomiaru poziomu oleju (ilustracja 6).

### **WSKAZÓWKA**

Mieszanie oleju syntetycznego z mineralnym może doprowadzić do uszkodzenia sprężarki!

### **11.5 Spust kondensatu ze zbiornika ciśnieniowego**

**WSKAZÓWKA:** Kondensat to zanieczyszczona woda. Należy usuwać go zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi.

1. Podstawić odpowiednie naczynie pod spustem kondensatu.
2. Aby spuścić kondensat, musi istnieć ciśnienie maks. 2 bar.
3. Otworzyć zawór spustowy kondensatu 1 1/2 obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (ilustracja 7).
4. Obrócić zawór spustowy kondensatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zablokować zawór spustowy kondensatu.

### **11.6 Spust kondensatu z reduktora ciśnienia z filtrem**

#### **Półautomatycznie:**

Otworzyć zawór spustowy kondensatu: 1/4 obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Kondensat sam wypływa pod ciśnieniem 1 bar (ilustracja 8a).

#### **Ręcznie:**

1. Obrócić zawór spustowy kondensatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zablokować zawór spustowy kondensatu (ilustracja 8b).
2. Wcisnąć zawór spustowy kondensatu do góry. Kondensat wypływa (ilustracja 8c).

### **11.7 Czyszczenie wkładu filtra**

1. Doprowadzić zbiornik reduktora ciśnienia z filtrem do stanu bezciśnieniowego.
2. Podstawić odpowiednie naczynie pod spust kondensatu. Spuścić kondensat.
3. Zdemontować zbiornik reduktora ciśnienia z filtrem.
4. Odkręcić śrubę mocującą wkładu filtra ruchem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Wyjąć wkład filtra i wyczyścić w łagodnym roztworze mydła (maks. 50°C).
6. Z powrotem zamontować wkład filtra, postępując odwrotną kolejnością.
7. Zamontować zbiornik na reduktorze ciśnienia z filtrem. (ilustracja 9)

### **11.8 Czyszczenie sprężarki**

Zwracać uwagę, by żeberka chłodzące na cylindrze, głowicy cylindra i dochładzacza były czyste i nie pokryte pyłem. Czyścić sprężonym powietrzem.

### **11.9 Kontrola złączek**

1. Należy sprawdzać osadzenie wszystkich złączek, w razie potrzeby należy dokręcić złączki.
2. Należy przestrzegać momentów dokręcających (obliczanie momentów dokręcających wg VDI 2230).

## 12. Wyłączanie z eksploatacji

Gdy sprężarka zostaje wyłączona na dłuższy czas z eksploatacji (powyżej 3 miesięcy), konieczna jest jej konserwacja wewnętrzna. Dotyczy to także przypadku, gdy sprężarka jest fabrycznie nowa i zostanie uruchomiona dopiero znacznie później.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Gorący olej!

→ Założyć rękawice i okulary ochronne!

1. Wyłączyć sprężarkę (patrz rozdział 10.1).
2. Spuścić olej. Patrz rozdział 11.4.
3. Wlać olej przeciwkorozyjny (klasa lepkości SAE 30).
4. Włożyć bagnet do pomiaru poziomu oleju.
5. Włączyć sprężarkę, aby się rozgrzała.
6. Wyłączyć sprężarkę.
7. Zdjąć filtr ssący.
8. Do otworów zasysających wlać trochę oleju przeciwkorozyjnego.
9. Poczekać, aż olej spłynie.
10. Ponownie zamontować filtr ssący i zakleić taśmą klejącą, by woda nie przedostawała się do środka.
11. Spuścić kondensat.
12. Całą instalację sprężarki doprowadzić do stanu bezciśnieniowego.

Sprężarkę przechowywać w suchym miejscu i w którym nie występują silne wahania temperatury.

## 12.1 Ponowne uruchomienie

### WSKAZÓWKA

Bez dostatecznego smarowania olejem sprężarka może ulec uszkodzeniu.

1. Wlać olej (patrz rozdział 11.4).
2. Skontrolować wszystkie złączki. Patrz rozdział 11.9.

## 12.2 Utylizacja zużytego urządzenia

Utylizację zużytego urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## 13. Usuwanie nieprawidłowości

### Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i konserwacji!

W razie potrzeby należy zwrócić się do pracowników naszego serwisu, adres na ostatniej stronie.

Dalsze możliwe zakłócenia są opisane w instrukcji obsługi silnika spalinowego.

	<b>Nieprawidłowość</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Usuwanie</b>
A	Silnik benzynowy nie uruchamia się	Brak paliwa w zbiorniku	⇒ Wlać paliwo.
		Zakłócenie w części napięciowej świecy zapłonowej	⇒ Sprawdzić syki świecy zapłonowej i kabla zapłonowego
B	Sprężarka pracuje nieprzerwanie w fazie obciążenia	Silnie zabrudzony filtr ssący	⇒ Oczyszczyć lub wymienić filtr ssący
		Narzędzia i urządzenia pneumatyczne zużywają zbyt dużo sprężonego powietrza	⇒ Sprawdzić zużycie powietrza narzędzia lub urządzenia pneumatycznego; skontaktować się z serwisem Schneider Druckluft.
		Wyciek ze sprężarki	⇒ Zlokalizować miejsce wycieku, zawiadomić serwis Schneider Druckluft.
		Bardzo dużo kondensatu w zbiorniku	⇒ Spuścić kondensat poprzez zawór spustowy kondensatu (patrz rozdział 11.5).
		Nieszczelny przewód pneumatyczny	⇒ Sprawdzić przewód pneumatyczny, zlikwidować nieszczelność.
		Zawór spustowy kondensatu jest otwarty lub go brak	⇒ Zamknąć lub zainstalować zawór spustowy kondensatu.
C	W czasie przestoju sprężone powietrze uchodzi przez zawór odciążający pod wyłącznikiem ciśnieniowym do momentu uzyskania ciśnienia włączającego	Zawór przelewowy jest nieszczelny lub wadliwy	⇒ Oczyszczyć lub wymienić zawór przelewowy
D	Sprężarka często się włącza i wyłącza między fazą na obciążeniu a biegiem jałowym	Bardzo dużo kondensatu w zbiorniku ciśnieniowym	⇒ Spuścić kondensat (patrz rozdział 11.5).
		Zawór przelewowy wadliwy lub źle ustawiony	⇒ Wymienić zawór przelewowy lub poprosić serwis Schneider Druckluft o jego wyregulowanie.
E	Zawór bezpieczeństwa wypuszcza powietrze	Ciśnienie w zbiorniku jest wyższe od ustawionego ciśnienia wyłączenia	⇒ Wymienić zawór przelewowy lub poprosić serwis Schneider Druckluft o jego wyregulowanie.



		Wadliwy zawór bezpieczeństwa	⇒ Należy skontaktować się z serwisem Schneider Druckluft
F	Agregat sprężarki zbyt się nagrzewa	Niewystarczający dopływ powietrza	⇒ Należy upewnić się, czy jest odpowiednia wentylacja.
		Żeberka chłodzące na głowicy cylindra są zabrudzone	⇒ Należy oczyścić żeberka chłodzące na głowicy cylindra.
G	Poziom oleju rośnie, mimo że olej nie jest dolewany	Kondensat zbiera się w oleju	⇒ Sprężarka jest przewymiarowana, należy powiadomić serwis Schneider Druckluft.
		Wysoka wilgotność powietrza	⇒ Wymienić olej.
H	Silnik benzynowy wydaje nienormalne odgłosy podczas pracy	Silnik stuka lub dzwoni na wyższych obrotach	⇒ Sprawdzić, czy paliwo ma odpowiednią ilość oktanów (patrz rozdział 4).
I	Nienormalna woń wydostaje się z tłumika silnika	Gaźnik jest źle ustawiony	⇒ Sprawdzić, ewentualnie skorygować gaźnik.
		Filtr powietrza silnika benzynowego jest zatkany	⇒ Wymienić filtr powietrza silnika benzynowego.
J	Jest uzyskane maksymalne ciśnienie, ale silnik benzynowy nie przechodzi na bieg jałowy	Zawór przelewowy wadliwy lub źle ustawiony	⇒ Wymienić zawór przelewowy lub poprosić serwis Schneider Druckluft o jego wyregulowanie.
K	Jest uzyskane ciśnienie włączające, ale brak zapotrzebowania sprężonego powietrza ze zbiornika	Zawór przelewowy wadliwy lub źle ustawiony	⇒ Wymienić zawór przelewowy lub poprosić serwis Schneider Druckluft o jego wyregulowanie.

## 14. Tabela konserwacji

Podane w poniższej tabelce cykle konserwacji dotyczą warunków „normalnych” (temperatura otoczenia, wilgotność powietrza i obciążenie). W przypadku sytuacji ekstremalnych, cykle konserwacji należy odpowiednio skrócić.

<b>Czynność</b>	<b>Cykle</b>	<b>Zob. punkt</b>	<b>Data</b>	<b>Data</b>	<b>Data</b>	<b>Data</b>
Filtr ssący <ul style="list-style-type: none"> <li>• kontrolo- wanie</li> <li>• przedmu- chanie</li> <li>• wymiana</li> </ul>	co tydzień  co 50 godzin pracy co najmniej raz w roku	11.2				
Kontrolowa- nie poziomu oleju	codziennie lub przed każdym uruchomieniem	11.3				
Wymiana oleju <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. wymiana oleju</li> <li>• olej mineralny</li> <li>• olej syntety- czny</li> </ul>	po 50 godzinach pracy  raz w roku  co 2 lata	11.4				
Dolewanie oleju	w razie potrzeby	11.4				
Spust kondensatu ze zbiornika ciśnieniowego	po każdym użyciu	11.5				
Spust kondensatu z reduktora ciśnienia z filtrem	po każdym użyciu	11.6				
Czyszczenie wkładu filtra	w razie potrzeby	11.7				
Czyszczenie sprężarki	w razie potrzeby	11.8				
Kontrola złączek	pierwszy raz po 10 godzinach pracy, później co 500 godzin pracy	11.9				

## 15. Kontrole sprężarki

### WSKAZÓWKA

Dokumenty dołączone do sprężarki należy bezwzględnie przechowywać przez cały okres eksploatacji sprężarki.

Dla tej sprężarki nie jest konieczne badanie sprężarki przez eksperta. Zalecamy poddanie zbiornika zgodnie z jego obciążeniem po 10 latach kontroli ciśnieniowej przez „osobę uprawnioną”.

„Uprawniona osoba”: specjalista zgodnie z niemieckim rozporządzeniem o bezpieczeństwie eksploatacji (kiedyś ekspert).

Przepisy te obowiązują tylko na terenie Niemiec.  
W innych państwach obowiązują odpowiednie krajowe dyrektywy.

**Wskazówka:** w skład naszego serwisu wchodzi wyłącznie wykwalifikowani pracownicy.

## 16. Warunki gwarancji

Podstawą wszystkich roszczeń gwarancyjnych jest dowód zakupu. Szkody powstałe w wyniku nieprawidłowej obsługi sprężarki nie są objęte gwarancją. W razie pytań prosimy Państwa o podanie typu i nr art. sprężarki. Zgodnie z postanowieniami ustawowymi na wszystkie produkty uzyskują Państwo 24-miesięczną gwarancję w przypadku wyłącznie prywatnego ich użytkowania, natomiast w przypadku użytkowania przemysłowego 12-miesięczną gwarancję obejmującą wady materiałowe i wykonawcze.

10 lat gwarancji na dostawę części zamiennych.

Gwarancja nie dotyczy: części eksploatacyjnych, uszkodzeń powstałych wskutek przeciążenia, spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, brakiem konserwacji, występowaniem pyłu, zanieczyszczeniem lub uderzeniem, nieznaną zasadą prawidłowej eksploatacji, niedostateczną jakością sprężonego powietrza i za wysokim ciśnieniem.

W przypadku wysuwania roszczeń gwarancyjnych sprężarka musi znajdować się w stanie oryginalnym.

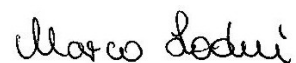
## 17. Wyposażenie

Numery zamówieniowe znajdziecie Państwo w naszym aktualnym katalogu.

## 18. Deklaracja zgodności z normami WE

Sprężarka	Numer seryjny
PEM 240-10-10 B	A121007
Rok nadania znaku CE: 2008	

Oświadczamy niniejszym na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wymagania następujących norm i dokumentów normatywnych:  
98/37/WE; 97/23/WE (Moduł A);  
87/404/EWG; 2000/14/WE;  
2004/108/WE; 2006/95/WE; DIN EN ISO 3744 / 12100; DIN EN 1012 / 60204-1 / 55014-1 / 286-1, EN 61000-3-2, -3-3, -3-11.



z up. Marco Lodni

Kierownik ds. Rozwoju i  
Doświadczeń  
08.2008

Schneider Druckluft GmbH  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
72770 Reutlingen

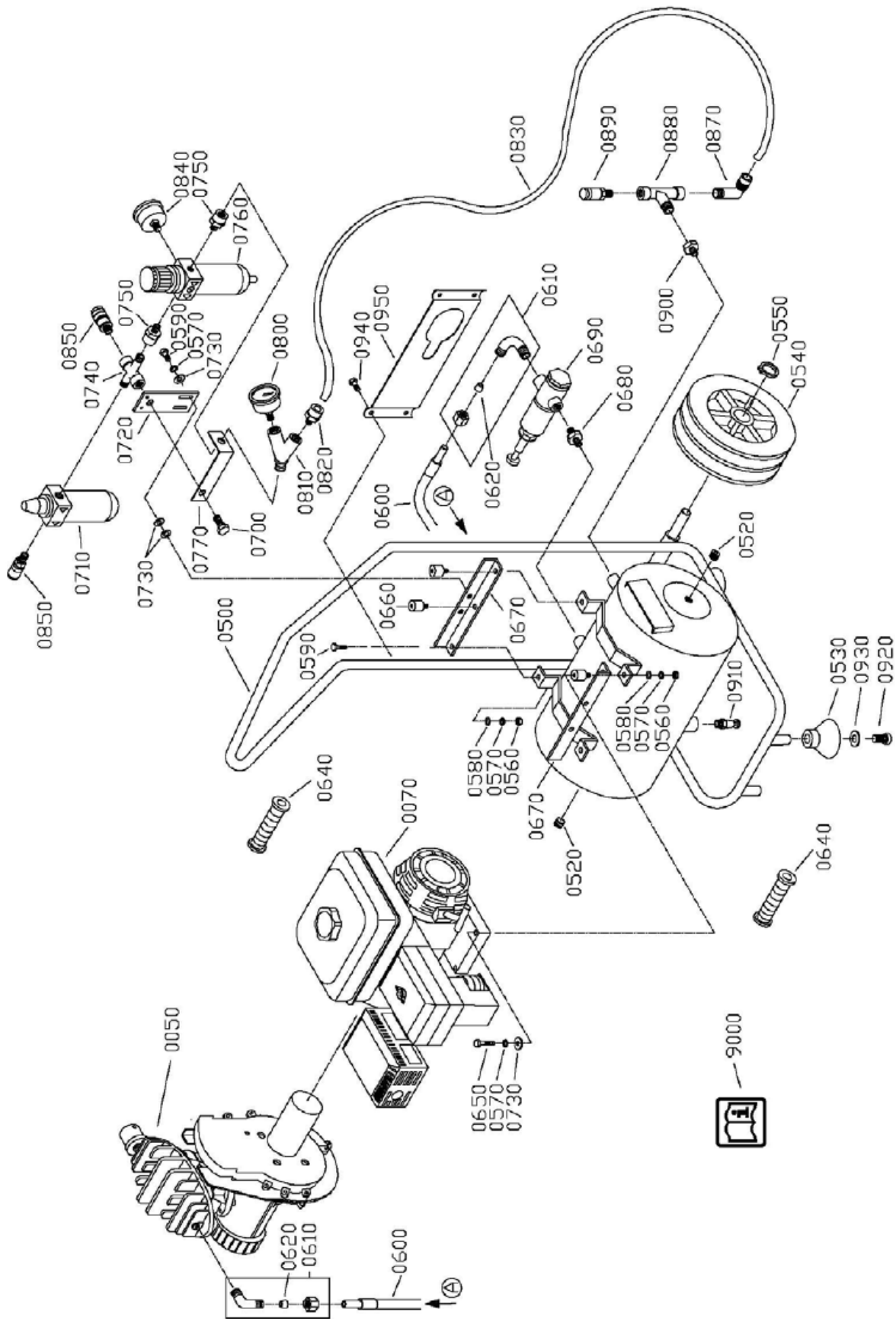
**Typ konstrukcyjny maszyny:**

sprężarka tłokowa

Poziom ciśnienia akustycznego LWA  
wg DIN EN ISO 3744 (Dyrektywa  
2000/14/WE):

Wartość pomiarowa: 93 dB(A),  
wartość gwarantowana: 97 dB(A).

Jednostka notyfikowana dla  
procedury oceny zgodności: 0036.



Poz.	Nr art.	Ilość	Poz.	Nr art.	Ilość	Poz.	Nr art.	Ilość
0050	G460753	1	0650	G402377	4	0820	E014142	1
0070	G460709	1	0660	G460586	4	0830	G470488	0,4 m
0500	G410465	1	0670	G410468	2	0840	E670014	1
0520	G205208	2	0680	E770258	1	0850	E700001	2
0530	G205031	2	0690	G401408	1	0870	E021442	1
0540	G460557	2	0700	G410469	1	0880	E041922	1
0550	G400130	2	0710	G223002	1	0890	G461053	1
0560	G720502	6	0720	G410470	1	0900	E770266	1
0570	G720702	12	0730	G406031	10	0910	E030051	1
0580	G720602	6	0740	G410471	1	0920	G720124	2
0590	G461149	4	0750	G410472	2	0930	G720602	2
0600	G461150	1	0760	G225027	1	0940	G471190	4
0610	G461151	2	0770	G461152	1	0950	G461153	1
0620	G404799	2	0800	G012035	1	9000	G870489	1
0640	G201013	2	0810	E042222	1			
A454001 / 02.08								

**Deutschland**

Schneider Druckluft GmbH  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 44

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 69

E-Mail: [service@tts-schneider.com](mailto:service@tts-schneider.com)

<http://www.schneider-druckluft.com>

**Suomi**

Tooltechnic Oy  
Mäkituvantie 7  
01510 Vantaa

☎ +358 9 825 47 10

☎ +358 9 825 47 120

E-Mail: [tooltechnic@tooltechnic.fi](mailto:tooltechnic@tooltechnic.fi)

<http://www.tooltechnic.fi>

**Polska**

Tooltechnic Systems (Polska) Sp. z  
o.o.  
ul. Mszczonowska 7  
05-090 RASZYN, Janki k. W-wy

☎ +48 - 22 711 41 61

☎ +48 - 22 720 11 00

Email: [jacek\\_rybka@festool.com](mailto:jacek_rybka@festool.com)

<http://www.festool.pl>

**España**

TTS Tooltechnic Systems, S.L.U.  
Paseo de la Zona Franca 69-73  
E-08038 Barcelona

☎ +34 93 264 3032

☎ +34 93 264 3033

E-Mail: [hgin@tts-festool.com](mailto:hgin@tts-festool.com)

<http://www.festool.es>

**Österreich**

Tooltechnic Systems GmbH  
Lützowgasse 14  
A-1140 Wien

☎ +49 (0) 71 21 9 59-1 56

☎ +49 (0) 71 21 9 59-1 51

E-Mail: [austria@tts-schneider.com](mailto:austria@tts-schneider.com)

<http://www.schneider-druckluft.com>